

TRC4 – 4-CHANNEL REMOTE CONTROL

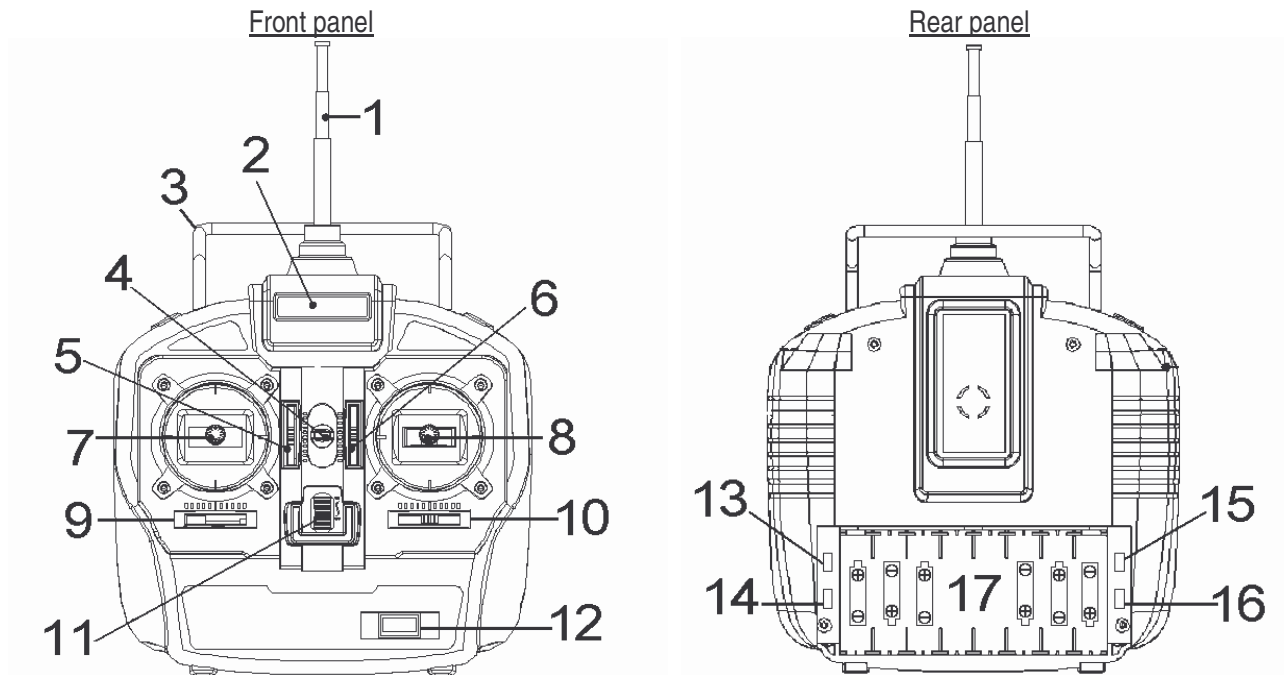
1. Introduction & Features



Thank you for buying the **TRC4**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. You need 8 AA batteries for the transmitter and 4 for the receiver (ordercode **LRC6**). Note that the batteries are not included!

2. Device Layout



Front panel

1. antenna
2. voltage meter: batteries need to be replaced when the meter reaches the red zone
3. carrying bar
4. hook
5. elevator trim lever
6. throttle trim lever
7. elevator (forward/backwards) / rudder stick (left/right)
8. throttle (forward/backwards) / aileron stick (left/right)
9. rudder trim lever
10. aileron trim lever
11. power switch (ON in the upper position)
12. frequency crystal

Rear panel

13. aileron reversing switch
14. throttle reversing switch
15. rudder reversing switch
16. elevator reversing switch
17. Battery compartment

The servo reversing switches can reverse the direction of operation of the servos. The lower position is the normal direction ; the upper position is the reverse direction.

3. Operation

a. Right stick (throttle & aileron)

Throttle control

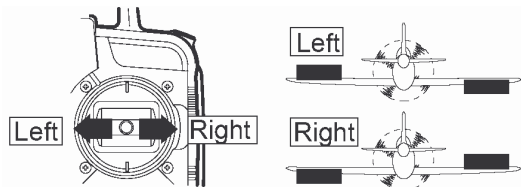


In the centre position, the engine is turning at normal speed (adjustable by means of the throttle trim lever, #6 on p.1).

Push the stick forward to accelerate (engine will run at a higher speed).

When the stick is pulled back, the engine will run at a lower speed.

Aileron control



When the stick is moved to the right, the right aileron is raised and the left one is lowered, causing the plane to turn to the right.

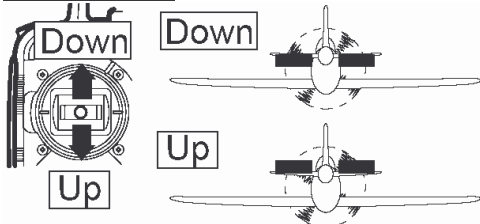
When the stick is moved to the left, the ailerons move in the opposite direction and the plane turns to the left.

To level the plane, move the stick in the opposite direction.

When the stick is tilted and held, the plane will roll.

b. Left stick (elevator & rudder)

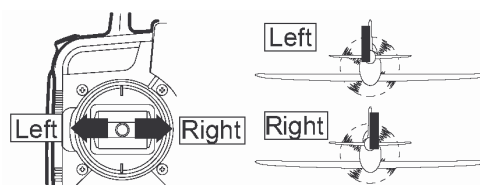
Elevator control



When the stick is pulled back (UP), the tail elevator flaps are raised, the tail is forced down, the lifting force is increased and the plane starts climbing.

When the stick is pushed forward (DOWN), the tail elevator flaps are lowered, the tail is forced up, the lifting force is decreased and the plane starts diving.

Rudder control



When the stick is moved to the right, the rudder moves to the right and the course of the plane is adjusted to the right.

When the stick is moved to the left, the rudder moves to the left and the course of the plane is adjusted to the left.

4. Caution

1. Put batteries in the battery compartment (p.1 #17) according to the shown polarity indications.
2. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
3. Always use batteries of the same type and rating.
4. Remove the batteries from the device when they are exhausted or when the **TRC4** will not be used for a while.
5. Do not short-circuit the battery terminals.
6. Any transformers/adapters used with the **TRC4** have to be checked regularly for damage to the cord, the plug, housing or any other parts. In case there is damage, do not use that transformer/adaptor and have it repaired.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

TRC4 – 4-KANAALS AFSTANDSBEDIENING

1. Inleiding en kenmerken

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. U heeft voor de zender en de ontvanger 8 respectievelijk 4 AA-batterijen nodig (bestelcode **LRC6**). Opgelet : de batterijen worden niet meegeleverd!

2. Onderdelen van het toestel (zie figuren blz.1)

Voorzijde

1. antenne
2. spanningsmeter: batterijen moeten worden vervangen wanneer de meter de rode zone bereikt.
3. handgreep
4. haak
5. fijnregeling hoogteroer
6. fijnregeling gashendel
7. hoogteroer (vooruit/achteruit) / staartroer (links/rechts)
8. gashendel (vooruit/achteruit) / rolroer (links/rechts)
9. fijnregeling staartroer
10. fijnregeling rolroer
11. power-schakelaar (ON in de bovenste positie)
12. frequentiekristal

Achterzijde

13. omkeerschakelaar rolroer
14. omkeerschakelaar gashendel
15. omkeerschakelaar staartroer
16. omkeerschakelaar hoogteroer
17. batterijvak

De omkeerschakelaars keren de werking van de 2 besturingshendels om. Staat de schakelaar naar onder, geldt de normale richting. Staat de schakelaar naar boven, geldt de omgekeerde richting.

3. Bediening

a. Rechter besturingshendel (gashendel & rolroer)

Bediening gashendel



In de middenpositie draait de motor aan normale snelheid (regelbaar d.m.v. de fijnregeling van de gashendel, #6 op blz.1).

Duw de hendel naar voren om gas te geven (de motor zal sneller gaan draaien).

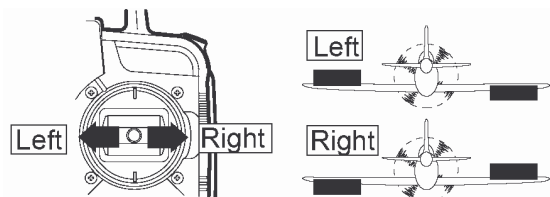
Wanneer de hendel naar achteren wordt getrokken, zal de motor trager gaan draaien.

Bediening rolroer

Als de hendel naar rechts wordt gedrukt, gaat het rechterrolroer omhoog en het linker omlaag, waardoor het vliegtuig naar rechts zal draaien. Wordt de hendel naar links gedrukt, bewegen de rolroeren omgekeerd en zal het vliegtuig links draaien.

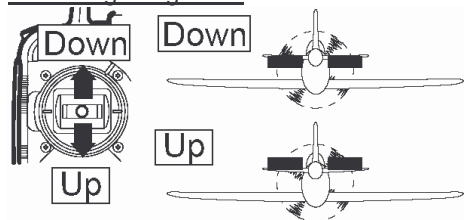
Om het vliegtuig vlak te krijgen stuurt u een beetje tegen.

Wanneer de hendel volledig links of rechts wordt gehouden, zal het vliegtuig gaan rollen.



b. Linker besturingshendel (hoogteroer & staartroer)

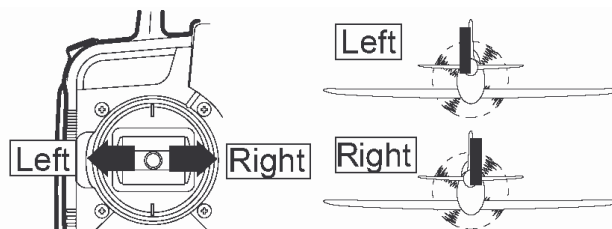
Bediening hoogteroer



Wanneer de hendel achteruit wordt getrokken (UP), zullen de hoogteroeren op de staart omhoog gezet, de staart wordt dus naar beneden gedrukt, de hefkracht verhoogt en het vliegtuig gaat stijgen. Wanneer de hendel achteruit wordt getrokken (DOWN), worden de hoogteroeren op de staart omlaag gezet, de staart wordt naar omhoog gedrukt, de hefkracht wordt verlaagd en het vliegtuig gaat dalen.

Bediening staartroer

Wanneer de hendel naar rechts wordt gedrukt, beweegt het staartroer naar rechts en wordt de koers van het vliegtuig naar rechts bijgesteld. Wordt de hendel naar links gedrukt, gaat het staartroer naar links en wordt de koers van het vliegtuig naar links bijgesteld.



4. Let op

1. Stop batterijen in het batterijvak (p.1 #17) volgens de aangeduide polariteit.
2. Probeer geen niet-oplaadbare batterijen op te laden.
3. Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type en dezelfde capaciteit.
4. Haal de batterijen uit het toestel als ze leeg zijn of wanneer u het toestel een tijdje niet zult gebruiken.
5. Maak geen kortsluiting tussen batterijpolen.
6. Controleer regelmatig de kabel, stekker, behuizing en andere onderdelen van de transformatoren/adapters die u gebruikt met de **TRC4**. Is er schade, gebruik die transformator/adaptor dan niet meer en laat hem herstellen.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

TRC4 – TELECOMMANDE A 4 CANAUX

1. Introduction et caractéristiques

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. L'émetteur marche sur 8 piles LR6 (référence **LRC6**) et le récepteur en prend 4. Attention: les piles ne sont pas incluses!

2. Parties de l'appareil (voir figures à la p.1)

Panneau frontal

1. antenne
2. électromètre: remplacez les piles quand l'aiguille se trouve dans la zone rouge
3. anse porteur
4. crochet
5. réglage fin du gouvernail de profondeur
6. réglage fin accélérateur
7. gouvernail de profondeur (avant/arrière) / gouverne (gauche/droite)
8. accélérateur (avant/arrière) / aileron (gauche/droite)
9. réglage fin gouverne
10. réglage fin aileron
11. interrupteur on/off (ON est la position supérieure)
12. quartz de fréquence

Panneau arrière

13. inverseur aileron
14. inverseur accélérateur
15. inverseur gouverne
16. inverseur gouvernail de profondeur
17. Compartiment des piles

Les inverseurs servent à inverser l'opération des leviers de commande. La position inférieure est la position normale, la position supérieure est la position inverse.

3. Opération

a. Levier droite (accélérateur & aileron)

Réglage accélérateur

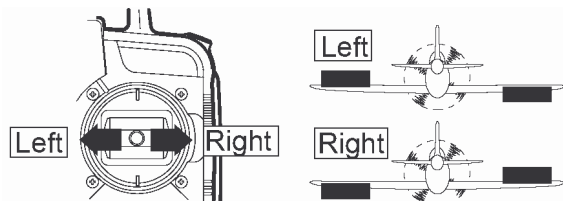


A la position centrale, le moteur tourne à la vitesse normale (réglable avec le réglage fin de l'accélérateur, #6 à la p.1).

Poussez le levier en avant pour accélérer (le moteur tournera à un régime plus élevé).

Quand le levier est tiré en arrière, le moteur tournera plus lentement.

Réglage aileron



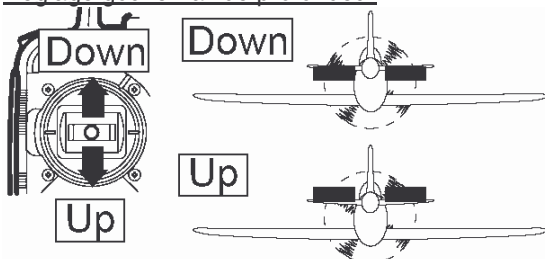
Quand le levier est poussé vers la droite, l'aileron droit est levé et l'aileron gauche est baissé, donc l'avion tournera à droite. Quand le levier est poussé vers la gauche, les ailerons bougent dans le sens opposé et l'avion tourne à gauche.

Pour niveler l'avion, poussez le levier dans le sens inverse.

Quand le levier est poussé et tenu, l'avion roulera.

b. Levier gauche (gouvernail de profondeur & gouverne)

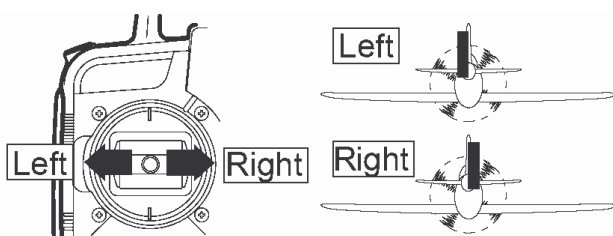
Réglage gouvernail de profondeur



Quand le levier gauche est tiré en arrière (UP), le gouvernail de profondeur est levé, la queue est poussé vers le bas donc la force de levage augmente et l'avion commence à monter.

Quand le levier est poussé en avant (DOWN), le gouvernail de profondeur est baissé, la queue est poussée vers le haut donc la force de levage diminue et l'avion commence à descendre.

Réglage gouverne



Quand le levier est poussé vers la droite, la gouverne bouge vers la droite et le cours de l'avion est ajusté à la droite.

Quand le levier est poussé vers la gauche, la gouverne bouge vers la gauche et le cours de l'avion est ajusté à la gauche.

4. Attention

1. Mettez des piles dans le compartiment de piles (p.1 #17) suivant la polarité indiquée.
2. N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables.
3. Utilisez toujours des piles du même type et de la même capacité.
4. Enlevez les piles quand elles sont épuisées ou quand le **TRC4** ne sera pas utilisé pendant quelque temps.
5. Ne court-circuitez pas de pôles d'accus.
6. Vérifiez régulièrement l'état du câble, des fiches, du logement et autres partie des transformateurs/adaptateurs que vous utilisez avec le **TRC4**. S'il y a des dommages, n'utilisez plus ce transformateur/adaptateur et portez-le à un technicien qualifié pour réparation.

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

TRC4 – MANDO A DISTANCIA DE 4 CANALES

1. Introducción & Características

¡Gracias por haber comprado el **TRC4**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Usted necesita para el emisor y para el receptor 8 pilas AA, 4 respectivamente (referencia LRC6). ¡Ojo!: las pilas no van incluidas.

2. Piezas del aparato (véase fig. en la p. 1)

Panel frontal

1. antena
2. medidor de tensión: reemplace las pilas si la aguja se encuentra en la zona roja
3. manija
4. gancho
5. ajuste fino del timón de profundidad
6. ajuste fino del acelerador
7. timón de profundidad (hacia adelante/hacia atrás) / timón (izquierda/derecha)
8. acelerador (hacia adelante/hacia atrás) / alerón (izquierda/derecha)
9. ajuste fino del timón
10. ajuste fino del alerón
11. interruptor on/off (ON es la posición superior)
12. cristal de frecuencia

Panel trasero

13. inversor alerón
14. inversor llave de paso del gas
15. inversor timón
16. inversor timón profundidad
17. Compartimiento de pilas

Los inversores sirven para invertir la operación de las palancas de control. La posición inferior es la posición normal, la posición superior es la posición inversa.

3. Funcionamiento

a. Palanca derecha (acelerador & alerón)

Ajuste del acelerador

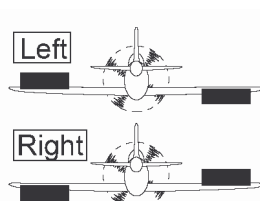
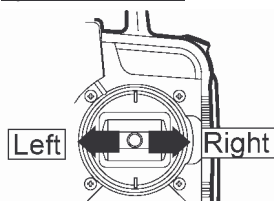


En la posición central, el motor gira a la velocidad normal (regulable con el ajuste fino de la llave de paso del gas, #6 en la p.1).

Empuje la palanca hacia adelante para acelerar (el motor girará más rápido).

Si se tira de la palanca hacia atrás, el motor girará más lentamente.

Ajuste del alerón

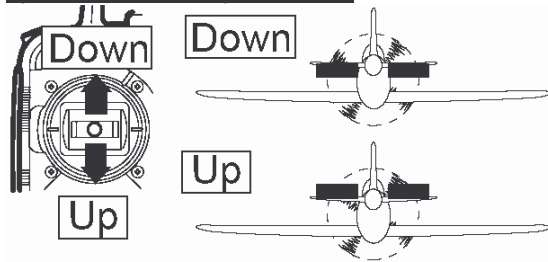


Si mueve la palanca hacia la derecha, el alerón derecho irá hacia arriba y el alerón izquierdo irá hacia abajo. Por tanto, el avión girará hacia la derecha. Si mueve la palanca hacia la izquierda, los alerones se moverán en sentido contrario a las agujas del reloj y el avión girará hacia la izquierda.

Para nivelar el avión, empuje la palanca en el sentido contrario. Al mantener la palanca completamente hacia la derecha o hacia atrás el avión rodará.

b. Palanca izquierda (timón de profundidad & timón)

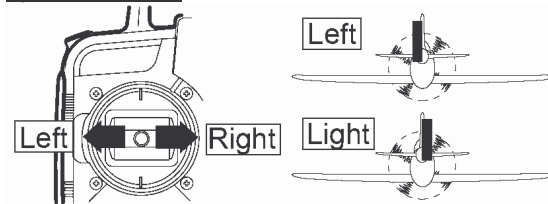
Ajuste del timón de profundidad



Al tirar de la palanca izquierda hacia atrás (UP), el timón de profundidad se moverá hacia arriba y la cola se inclinará hacia abajo. Por tanto, la fuerza de elevación aumentará y el avión empezará a despegar.

Al empujar la palanca hacia adelante (DOWN), el timón de profundidad se moverá hacia abajo, la cola subirá. Por tanto, la fuerza de elevación disminuirá y el avión empezará a descender.

Ajuste del timón



Al empujar la palanca hacia la derecha, el timón se moverá hacia la derecha y el rumbo del avión se corregirá hacia la derecha.

Al empujar la palanca hacia la izquierda, el timón se moverá hacia la izquierda y el rumbo del avión se corregirá hacia la izquierda.

4. Cuidado

1. Introduzca las pilas correctamente en el compartimento de pilas (p.1 #17). ¡Respete la polaridad!
2. No intente recargar pilas no recargables.
3. Utilice siempre pilas del mismo tipo y de la misma capacidad.
4. Saque las pilas si están agotadas o si no va a utilizar el **TRC4** durante algún tiempo.
5. No cortocircuite los polos de las baterías.
6. Verifique regularmente el estado del cable, los conectores, la caja y otras partes de los transformadores/adaptadores que utilice con el **TRC4**. Si hay daños, no utilice el transformador/adaptador y contacte con un técnico cualificado para la reparación.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

TRC4 – 4-KANAL-FERNSTEUERANLAGE

1. Einführung und Eigenschaften

Danke für Ihren Ankauf! Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Sie brauchen für den Sender und den Empfänger 8 beziehungsweise 4 AA-Batterien (Artikelnr. **LRC6**). Achtung: die Batterien werden nicht mitgeliefert!

2. Teile des Gerätes (siehe Abbildungen Seite 1)

Frontplatte

1. Antenne
2. Voltmeter: Batterien müssen gewechselt werden wenn der Anzeiger sich in der roten Zone befindet.
3. Handgriff
4. Haken
5. Feinabstimmung Höhenruder
6. Feinabstimmung Gasknüppel

7. Höhenruder (vorwärts/rückwärts) / Seitenruder (links/rechts)
8. Gasknüppel (vorwärts/rückwärts) / Querruder (links/rechts)
9. Feinabstimmung Seitenruder
10. Feinabstimmung Querruder
11. EIN/AUS-Schalter (EIN in der in oberen Position)
12. Quarzpaar

Rückplatte

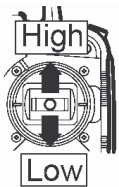
13. Servoreverse Querruder
14. Servoreverse Gasknüppel
15. Servoreverse Seitenruder
16. Servoreverse Höhenruder
17. Batteriefach

Mit der Servoreverse-Funktion können Sie bei Bedarf die Laufrichtung des Servos umdrehen. Wenn der Schalter in der unteren Position steht, gilt die normale Laufrichtung. Wenn er in der oberen Position steht, ist die Servoreverse-Funktion eingeschaltet.

3. Bedienung

a. Rechter Steuerknüppel (Gasknüppel und Querruder)

Bedienung Gasknüppel



In der Mittelposition dreht der Motor mit normaler Geschwindigkeit (regelbar über Feinabstimmung des Gasknüppels #6 auf Seite 1).

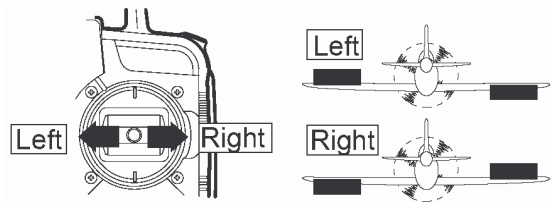
Drücken Sie den Knüppel nach vorne um Gas zu geben (der Motor wird schneller drehen).

Wenn Sie den Knüppel nach hinten ziehen, wird der Motor langsamer drehen.

Bedienung Querruder

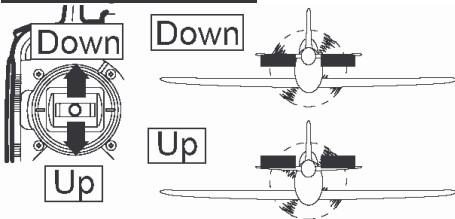
Wenn der Knüppel nach rechts bewegt wird, geht das rechte Querruder nach oben und das linke nach unten, wodurch das Flugzeug nach rechts lenken wird. Wenn der Knüppel nach links bewegt wird, bewegen die Querruder umgekehrt und wird das Flugzeug nach links lenken.

Um das Flugzeug flach zu halten, müssen Sie ein wenig gegensteuern. Wenn Sie den Knüppel ganz nach links oder rechts bewegen, wird das Flugzeug rollen.



b. Linker Steuerknüppel (Höhenruder & Seitenruder)

Bedienung Höhenruder

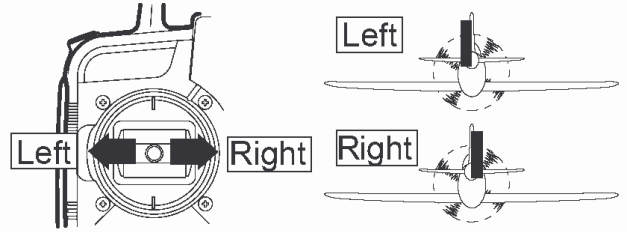


Wenn der Knüppel nach hinten gezogen wird (UP), werden die Höhenruder am Heck des Flugzeugs nach oben gesetzt; das Heck wird also nach unten gedrückt und die Auftriebskraft wird erhöht und das Flugzeug wird steigen.

Wenn der Knüppel nach vorne gedrückt wird (DOWN), werden die Höhenruder am Heck nach unten gesetzt; das Heck wird also nach oben gedrückt und die Auftriebskraft nimmt ab und das Flugzeug wird sinken.

Bedienung Seitenruder

Wenn Sie den Knüppel nach rechts drücken, bewegt das Seitenruder nach rechts und wird die Flugrichtung nach rechts ausgerichtet. Wenn Sie den Knüppel nach links drücken, bewegt das Seitenruder nach links und wird das Flugzeug nach links drehen.



4. Achtung

1. Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein (siehe S.1 #17). Achten Sie auf die Polarität.
2. Versuchen Sie nie nicht-aufladbare Batterien aufzuladen.
3. Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs und derselben Kapazität.
4. Entfernen Sie die Batterien wenn Sie leer sind oder wenn Sie das Gerät langfristig nicht verwenden werden.
5. Die Batteriepole nicht kurzschließen.
6. Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel, den Stecker, das Gehäuse und andere Teile der Transformatoren/Adapter, die Sie mit dem **TRC4** verwenden. Sollte etwas beschädigt sein, verwenden Sie den Transformator/Adapter nicht länger und lassen Sie ihn reparieren.

Alle Änderungen vorbehalten.

R & TTE Declaration of Conformity
R & TTE Verklaring van Overeenstemming
R & TTE Déclaration de Conformité
R & TTE-Konformitätserklärung
Declaración de Conformidad R & TTE

We / wij / nous / Wir / Nosotros

Velleman Components NV
Legen Heirweg 33
9890 Gavere – Belgium

declare, on our own responsibility, that the finished product:
verklaren, op eigen verantwoordelijkheid, dat het afgewerkte product:
déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit fini:
erklären voll verantwortlich, dass nachfolgendes Produkt:
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a
continuación:

trade name / handelsnaam / dénomination commerciale /

Markenname / denominación comercial:..... TRC4

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Cumple con los requisitos esenciales y con las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:
Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:
Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs:

Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:
Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a otro u otros documentos normativos:

R&TTE:

ETSI EN 300 220-1: V1.3.1 (2000-09)

ETSI EN 300 220-3: V1.1.1 (2000-09)

ETSI EN 301 489-1: V1.4.1 (2002)

ETSI EN 301 489-3: V1.4.1 (2002)

Technical data are available and can be obtained from :
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :
Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

**VELLEMAN COMPONENTS
LEGEN HEIRWEG 33
9890 GAVERE – BELGIUM**

The product may be sold in: Belgium, the Netherlands, Germany, Spain, Finland, Luxemburg, Denmark, Sweden and Great Britain.

Le produit peut être vendu en: Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Espagne, Finlande, Luxembourg, Danemark, Suède et Grande-Bretagne.

Het product mag worden verkocht in: België, Nederland, Duitsland, Spanje, Finland, Luxemburg, Denemarken, Zweden en Groot-Brittannië.

Das Produkt darf in Belgien, den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Finnland, Luxemburg, Dänemark, Schweden und Großbritannien verkauft werden.

Se puede vender el producto en: Bélgica, Países Bajos, Alemania, España, Finlandia, Luxemburgo, Dinamarca, Suecia y Gran-Bretaña

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :

Gavere, 07/07/2004

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Responsable de la empresa:



Name / naam / nom / Name / Nombre: Luc Demeyer

Capacity: Purchase Manager / Functie: Aankoopmanager / Fonction: Responsable des achats / Funktion: Purchase Manager / Función: Director de Compras